



ÒRGAN JUNTA DE GOVERN LOCAL		
DATA 21/07/2023	CARÀCTER SESSIÓ ORDINÀRIA	NÚM. ORDE 56
UNITAT 02250 - SERVICIO DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO Y MIGRACIÓN		
EXPEDIENT E-02250-2023-000745-00		PROPOSTA NÚM. 1
ASSUMPTE SERVICI DE COOPERACIÓ AL DESENVOLUPAMENT I MIGRACIÓ. Proposa aprovar un conveni de col·laboració amb la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada per a l'atenció de trenta persones, amb o sense càrregues familiars, potencialment susceptibles d'incorporar-se al món laboral.		
RESULTAT APROVAT		CODI 00002-O-00056

"HECHOS

El expediente se inicia mediante moción suscrita por la concejala delegada de Cooperación al Desarrollo y Migración en la que se propone la suscripción de un convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de València y la entidad religiosa Esclavas de María, CIF R46009421, que extenderá su vigencia retroactivamente desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2023, con la posibilidad de realizar dos prórrogas del mismo, que deberán ser expresas y previas a la finalización de la vigencia del convenio o prórroga, en su caso, para la atención a treinta (30), personas potencialmente susceptibles de incorporarse al mundo laboral, todas ellas objeto de atención en los programas municipales de acogida de la Delegación de Cooperación al Desarrollo y Migración, por un importe anual de 201.000,00 €, ampliable hasta un máximo de treinta y siete (37) personas y por un importe máximo de 260.000 €, en caso de que exista disponibilidad presupuestaria.

Finalizado el convenio y sus respectivas prórrogas, y atendiendo a los informe emitidos desde el Servicio, dado que la entidad Religiosa Esclavas de María Inmaculada ha venido colaborando de formar satisfactoria desde 2016 con el servicio, se considera adecuado continuar con la colaboración a través de un nuevo convenio, para lo que la entidad ha presentado el Proyecto **EMI'** propiciando un espacio de acogida para mujeres migrantes solas o acompañadas de menores, vulnerables y en situación de exclusión social que se encuentran en situación de calle, que se desarrolla en la Residencia Juana María, donde se unifican tres programas diferentes por su tipología e intervención:

- Residencia Juana María, recurso residencial.
- Hogar Teresa Ballester, vivienda semitutelada.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



- Llar Rita Sancho, vivienda de transición.

Revisado el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de València 2023-2025, consta previsto para los tres años de duración del plan como '**L.4.5.19 PROGRAMA: CONVENI RESIDÈNCIA JUANA MARÍA CONVENI DE COL·LABORACIÓ AMB LA CONGREGACIÓ ESCLAVES DE MARÍA**'.

Así mismo, cabe señalar que no consta que la entidad sea deudora por resolución de reintegro, no tiene pendiente de justificar ninguna subvención con el Ayuntamiento de València y se encuentra al corriente en el pago de las obligaciones tributarias y la Seguridad Social, y no se encuentra incurso en ninguna de las circunstancias relacionadas en los artículos 13.2 y 13.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Por lo que respecta a la aportación económica municipal al convenio de colaboración, la misma se encuentra prevista en el Anexo de aplicaciones presupuestarias con subvenciones nominativas del Presupuesto municipal de 2023.

El presente acuerdo queda subordinado al crédito que para cada ejercicio autoricen los respectivos presupuestos municipales.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

Primero. El principio de colaboración, de carácter general, que rige las relaciones entre las administraciones públicas, es también aplicable a las relaciones de colaboración que en virtud de un convenio, la Administración pueda entablar con otras entidades de carácter privado.

Segundo. Que, al margen de la capacidad jurídica de carácter general, que los arts. 1 de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, y 1 y 2 del Real Decreto Legislativo 781/86 texto refundido, atribuye a los municipios; el art. 111 de este último cuerpo legal, permite a las entidades locales concertar los contratos, pactos o condiciones que tengan por conveniente, siempre que no sean contrarios al interés público, al ordenamiento jurídico o a los principios de buena administración.

Tercero. Que de conformidad con lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, art. 6, están excluidos del ámbito de la citada Ley, los convenios de colaboración que suscriba la Administración General del Estado con las entidades gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social, las universidades públicas, las comunidades autónomas, las entidades locales, organismos autónomos y restantes entidades públicas, o los que celebran estos organismos y entidades entre sí, salvo que, por su naturaleza, tengan la consideración de contratos sujetos a esta Ley, así como aquellos que con arreglo a las normas

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su objeto no esté comprendido en el de los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales.

Cuarto. Por lo que respecta a la aportación económica municipal al convenio de colaboración, la misma se encuentra prevista en el Anexo de aplicaciones presupuestarias con subvenciones nominativas del Presupuesto municipal de 2023 y resulta de aplicación la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (LGS), el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento General de Subvenciones (RGS), así como la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de València y sus Organismos Públicos aprobada por acuerdo plenario de 28 de julio de 2016 (OGS) así como las Bases de Ejecución del Presupuesto municipal de 2023, concretamente la Base 29.

Quinto. Por lo que se refiere a convenios como instrumentos de ejecución del presupuesto de gasto, es decir, aquellos convenios de los cuales se derivan obligaciones económicas para la Administración, el marco jurídico convencional lo constituyen, además de las citadas leyes, las normas presupuestarias de aplicación por las cuales se regula la gestión del presupuesto de gasto, el control interno que tiene que ejercer la Intervención, etc.

Sexto. A tal efecto, según preceptúa el art. 214 del Real Decreto Legislativo 2/2004 de 5 de marzo, por el cual se aprueba el texto refundido de la Ley reguladora de las Haciendas Locales, existe en el expediente informe favorable de la Intervención Municipal sobre la obligación pecuniaria que asume el Ayuntamiento.

Séptimo. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 3, apartado 3, letra d) del Real Decreto 128/2018, de 16 de marzo, por el que se regula el régimen jurídico de los funcionarios de Administración Local con habilitación de carácter nacional, resulta preceptiva la emisión de informe previo de Secretaría, que se entiende emitido en virtud de la conformidad prestada por Secretaría al informe con propuesta de acuerdo/resolución emitido por el Servicio gestor, en los términos previstos en el art. 3, apartado 4 de la citada norma reglamentaria.

Octavo. Que en relación a la competencia orgánica, esta corresponde a la Junta de Gobierno Local, en virtud de la Resolución de Alcaldía núm. 5, de 18 de junio de 2023, en conformidad con el establecido en el art. 127 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local.

De conformidad con los anteriores hechos y fundamentos de Derecho, se acuerda:

Primero. Aprobar la formalización del convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de València y la Residencia Religiosa Esclavas de María, con CIF R4600942I, siendo el objeto del mismo facilitar, diariamente, alojamiento, manutención y apoyo social-educativo a treinta (30) personas con o sin cargas familiares, potencialmente susceptibles de incorporarse al mundo

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



laboral, todas ellas objeto de atención en los Programas municipales de Acogida, ampliable hasta un máximo de treinta y siete (37) personas, en caso de que exista disponibilidad presupuestaria, según el siguiente texto:

Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA Y LA RESIDENCIA RELIGIOSA ESCLAVAS DE MARIA INMACULADA, CENTRO BENÉFICO SOCIAL SIN ÁNIMO DE LUCRO.

SE REÚNEN

De una parte, el Ayuntamiento de València, con NIF P4625200-C y domicilio en la plaza del Ayuntamiento, nº 1, en nombre y representación del cual actúa el Sr. Santiago Ballester Casabuena, concejal delegado de Bienestar Social y Cultura del Ayuntamiento de València y asistido por el secretario del área II, Sr. José Vicente Ruano Vila.

De otra, la Sra. María Dolores Sempere Francés, Directora de la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada, centro benéfico sin ánimo de lucro, con N.I.F. R46009421 y domicilio en Calle Balmes, 27 de Valencia.

Las dos partes se reconocen mutuamente la capacidad y las competencias necesarias para suscribir este convenio, aprobado mediante el acuerdo de la Junta de Gobierno Local, de XXXXXX y a este efecto

MANIFIESTAN

1. La Ley 3/2019 de 18 febrero, de la Generalitat, por la que se regula el sistema de servicios sociales inclusivos de la Comunidad Valenciana, garantiza en el TÍTULO PRELIMINAR, artículo 2º. 1, determina que “Esta ley se aplicará al conjunto de actuaciones de servicios sociales que se realizan en el territorio de la Comunidad Valenciana, por las administraciones públicas y por las entidades que conforman su sector público instrumental, así como por las entidades de iniciativa privada que colaboran en el marco del Sistema Público Valenciano de Servicios Sociales definido en el artículo 5.”

En su artículo 9º, se establece que son titulares de derecho “todas las personas en condiciones de igualdad, dignidad y privacidad, sin discriminación alguna por circunstancia personal o social y con residencia efectiva en cualquier municipio de la Comunidad Valenciana. Igualmente dice que podrán acceder al Sistema Público Valenciano de Servicios Sociales las personas extranjeras que tengan la condición de exiliadas, refugiadas o apátridas, de acuerdo con la legislación vigente, con los tratados y convenios en la materia, y a falta de ello, con el principio de reciprocidad.

En el artículo 93 establece que “las administraciones públicas valencianas podrán suscribir con la iniciativa social convenios y acuerdos de colaboración que tengan por objeto las actuaciones relacionadas con la provisión de las prestaciones del Sistema Público Valenciano de Servicios Sociales que, por razón de las personas jurídicas, objeto o causa, no son susceptibles de sujetarse a las normas sobre contratación del sector público o sobre acción

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



concertada que regula esta ley. Estos convenios y acuerdos de colaboración se regirán por el que dispone la normativa correspondiente, de acuerdo con el ordenamiento jurídico."

2. Las Religiosas Esclavas de María Inmaculada desarrollan el "Proyecto **EMI**" propiciando un espacio de acogida para mujeres migrantes solas o acompañadas de menores, vulnerables y en situación de exclusión social que se encuentran en situación de calle, que se desarrolla en la Residencia Juana María, donde se unifican tres programas diferentes por su tipología e intervención:

- Residencia Juana María, recurso residencial.
- Hogar Teresa Ballester, vivienda semitutelada.
- Llar Rita Sancho, vivienda de transición.

3. Este convenio estará sujeto a la legislación vigente y, en particular, a la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público que, en sus artículos 47 a 53, regula los convenios. En relación a la subvención nominativa regirán los artículos que estén aplicables de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley general de subvenciones, así como la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de València y sus organismos públicos, aprobada por acuerdo plenario de 28 de julio de 2016.

4. La Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada, se encuentra al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, tal como se establece en el RD 887/2006, de 21 de julio, art. 18 y 19, y en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, Ley General de Subvenciones.

No se encuentran incursas en ninguna de las circunstancias relacionadas en el art. 13.2 y 3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

No tienen deuda alguna pendiente con el Ayuntamiento de València.

Por todo ello ambas partes han decidido dar estabilidad y contenido a la cooperación que viene manteniendo, siendo la materialización de dicha voluntad el presente convenio que se articula mediante las siguientes,

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO

Constituye el objeto del presente convenio articular la cooperación y coordinación de la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada y el Ayuntamiento de València, para facilitar diariamente alojamiento, manutención y apoyo social-educativo a treinta (30) personas potencialmente susceptibles de incorporarse al mundo laboral, todas ellas objeto de atención en los programas municipales de acogida de la Delegación de Cooperación al

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Desarrollo y Migración, ampliable hasta un máximo de treinta y siete (37) personas, en caso de que exista disponibilidad presupuestaria.

SEGUNDA. ACTUACIONES A DESARROLLAR

Las actuaciones que se realizarán serán las siguientes:

- Atender a las necesidades de alojamiento y manutención.
- Ofrecer hospitalidad en función del desarrollo de la autonomía personal y social del beneficiario/a.
- Posibilitar alojamiento y manutención en situaciones de emergencia, tanto a nivel individual, estacional o en situaciones de catástrofe que puedan producirse.
- Acogida y atención socio-educativa, por un equipo técnico, en cuya composición figurará como mínimo la figura de un trabajador social a media jornada, de todas las personas derivadas, aplicando la intervención social plasmada en el proyecto.

La vigilancia y el control de las personas derivadas corresponderán en todo caso a la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada. El Ayuntamiento de València en ningún caso responderá de las acciones u omisiones de las personas derivadas que se encuentren en alojamiento, manutención, acogida o atención por la citada Residencia.

En todo caso las y los profesionales que participen en el programa no mantendrán relación laboral alguna, ni cualquier tipo de dependencia con el Ayuntamiento de València.

Tras haber sido aprobado el convenio, la entidad deberá hacer pública mención a la cofinanciación del Ayuntamiento de València en el desarrollo de los mismos e incluir el logotipo municipal y la inscripción "Ayuntamiento de València" (Concejalía de Cooperación al Desarrollo y Migración), en todas aquellas publicaciones, rotulaciones, carteles... que tengan relación con el programa convenido.

TERCERA. VIGENCIA

El presente convenio obligará a las partes desde el momento de su firma y extenderá su vigencia retroactivamente desde el 1 de enero de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2023, con la posibilidad de realizar dos prórrogas del mismo, que deberán ser expresas y previas a la finalización de la vigencia del convenio o prórroga en su caso.

Será causa de extinción del convenio:

- El transcurso del plazo de vigencia.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



- b) El acuerdo unánime de las partes firmantes.
- c) El incumplimiento de alguna de las partes de cualquiera de las obligaciones contraídas y/o cláusulas establecidas en él, así como el incumplimiento de la normativa vigente en la materia, lo que facultará para la resolución del mismo.
- d) Por decisión judicial declaratoria de nulidad del convenio.

En cada caso concreto, en función de la causa específica de extinción y a la vista de la situación de las actuaciones en curso de ejecución, las partes establecerán la forma de finalización de dichas actuaciones.

CUARTA. FINANCIACIÓN

Para el periodo de vigencia del convenio, el Ayuntamiento de València abonará a la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada la cantidad de doscientos un mil euros (201.000,00 €), ampliable hasta un máximo de doscientos sesenta mil euros (260.000,00 €), en caso de que exista disponibilidad presupuestaria, en concepto de aportación a los gastos que constituye el objeto de este convenio, con cargo a la aplicación presupuestaria K1590 23100 48920.

Para el presente año el Ayuntamiento de València abonará a la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada la cantidad de doscientos un mil euros (201.000,00 €), con independencia de la fecha de su firma, entrando en vigor el pasado día 1 de enero de 2023.

El pago se realizará tras la firma del convenio según Base 29.4 de Ejecución del Presupuesto de 2023, necesario para el fomento de las actividades objeto del convenio, atendido el interés social del mismo. El importe del pago anticipado será del 75% de la subvención nominativa, y el 25% restante se abonará una vez aprobada la justificación de la subvención.

La aportación del Ayuntamiento estará condicionada a la existencia de crédito en los correspondientes presupuestos. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 16.2 c) de la Ordenanza General de Subvenciones del Ajuntament de València y de sus Organismos Públicos, de fecha 28 de julio de 2016, en relación con lo establecido en el artículo 42.2 Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, al tener la entidad carácter no lucrativo y ser el objeto de la actividad subvencionada de tipo social, solidario y humanitario, no se considera preciso que preste garantía alguna por el pago de la subvención con carácter anticipado a la realización de dichas actividades.

El pago de las prórrogas, en su caso, se realizará una vez justificados correctamente los gastos del año anterior. Se abonará mediante el sistema de abono a cuenta a tenor de la Base 29 de

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

ejecución del Presupuesto municipal de 2023 y lo establecido en el art. 34 de la LGS y el art. 38 de la OGS.

La Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada vendrá obligada a remitir al Ayuntamiento de València una memoria anual del desarrollo del programa y su justificación documental en el plazo máximo de un mes, siendo este el 31 de enero de 2024, contado desde la finalización de vigencia del convenio que es hasta el 31 de diciembre de 2023, y, en su caso, de cada una de las prórrogas.

Gastos subvencionables

A los efectos del presente convenio de colaboración, y atendiendo a lo establecido en la Ordenanza General de Subvenciones, art. 27, tienen la consideración de gastos subvencionables aquellos que, no refiriéndose a inversiones, resulten necesarios para el desarrollo de la actividad objeto del convenio y se hayan realizado durante el plazo de vigencia del mismo y hayan sido efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del período de justificación.

Se consideraran gastos subvencionables:

- Los gastos de personal (sueldo, cotizaciones,...)
- Servicios básicos de suministros: agua, gas, electricidad,....
- Alimentación, incluidos productos alimentarios infantiles.
- El material de oficina, material escolar niños y otro material fungible no inventariable;
- Bienes primera necesidad (ropa personal, calzado, ropa cama y menaje,...)
- Gastos varios (Gestión/tramitación documentación, actividades escolares menores, desplazamientos, farmacia y gastos menores para mantenimiento instalaciones que, no refiriéndose a inversiones, resulten necesarios para el desarrollo de la actividad objeto del convenio.

Justificación de la subvención

La entidad religiosa Esclavas de María Inmaculada, a efectos de justificar los fondos percibidos, y de conformidad con el art. 29 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de València y sus Organismos Públicos, presentarán una memoria completa de las actuaciones realizadas, de los resultados obtenidos y del destino de los fondos aportados, mediante la presentación de la siguiente documentación:

- 1) La memoria de actuación referenciada en el apartado anterior, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- 2) Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas acompañada de la documentación establecida por el art. 29.1.2:

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



a) Una relación clasificada de los gastos, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe y las fechas de emisión de pago.

Dicha relación deberá totalizarse al objeto de poder determinar cuál ha sido el porcentaje del coste final del proyecto o actividad efectivamente ejecutada que ha financiado el Ayuntamiento de València con la subvención concedida.

Para cada uno de los gastos relacionados se indicará cuál ha sido la fuente de financiación (subvención concedida por el Ayuntamiento o sus organismos públicos, subvenciones concedidas por otras entidades públicas, financiación aportada por la persona beneficiaria, rendimientos financieros de los fondos y otros ingresos). Cuando se hubieran utilizado más de una fuente de financiación se indicará el porcentaje en el que hubiera participado cada una de ellas.

b) Las facturas originales y los restantes documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación a que se hace referencia en el anterior apartado, a los que se unirá la documentación acreditativa de los pagos realizados.

Dichos documentos originales se presentarán ordenados correlativamente según el número de orden asignado en la relación numerada, y deberán estampillarse para facilitar el control de la concurrencia de otras subvenciones que haya podido obtener la entidad beneficiaria.

Una vez estampillados los documentos originales y digitalizados en el expediente electrónico, serán devueltos a la entidad beneficiaria mediante comparecencia en las dependencias del Servicio de Cooperación al Desarrollo y Migración de Ayuntamiento de València. Los documentos originales deberán permanecer depositados en la entidad beneficiaria durante un periodo de al menos cuatro años.

c) Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) Los tres presupuestos que, en aplicación del artículo 31.3 de la LGS, deba de haber solicitado la persona beneficiaria.

e) En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

f) Las facturas que se presenten en las cuentas justificativas deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Habrán de ajustarse al contenido exigido con carácter general en el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación, aprobado por Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, o en la normativa que lo sustituya.

- Habrán de estar fechadas en el ejercicio económico para el que se haya concedido la subvención. Sólo se aceptarán facturas con fecha distinta a las inicialmente previstas para la ejecución del proyecto, en aquellos casos en que previamente se haya autorizado por el órgano competente una modificación del mismo que afectare a su plazo de ejecución.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



- Cuando una entidad emisora de facturas esté exenta del IVA habrá de acompañarse certificado expedido por órgano competente que acredite de forma fehaciente la exención de que se trate.

La aportación municipal será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, y el pago será único por su totalidad y con carácter anticipado a la justificación.

Se exceptúa a la entidad Esclavas de María Inmaculada de aportar la garantía a la que se refiere el art. 17 y art. 21 de la Ley 38/2003, de 13 de noviembre, General de Subvenciones, en relación con el art. 42 del RD 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada ley, y el art. 16 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de València y sus Organismos Públicos, para el caso de que se realicen pagos anticipados, basándonos en que se trata de una entidad sin ánimo de lucro según el art. 1 de sus Estatutos.

QUINTA. COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN PREVISTA EN ESTE CONVENIO

1. Compatibilidad con otras subvenciones: La concesión de la subvención prevista en este convenio es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, provenientes de otras administraciones públicas, otros entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, siempre que el importe del total de las subvenciones recibidas no supere el coste de la actividad subvencionada.

En este sentido, se tendrá que comunicar siempre si el proyecto objeto de este convenio es objeto de concesión de subvenciones por otras entidades, públicas o privadas, y en este caso hará falta que presenten una relación de estas, detallando su cuantía y finalidad a fin de que nunca se pueda superar con el total de subvenciones, el importe de los proyectos.

2. Compatibilidad con la normativa de competencia de la Unión Europea: La subvención otorgada en este convenio de colaboración, no se encuentra dentro del marco previsto en el artículo 107. 1 del Tratado de funcionamiento de la Unión Europea, dado que la ayuda pública concedida, por su naturaleza, no supone una ventaja económica, no falsea ni puede falsear la competencia, ni los intercambios comerciales entre estados integrantes.

SEXTA. PROGRAMA DE ACTUACIÓN

La relación entre la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada y el Ayuntamiento se canalizará a través de la Concejalía de Cooperación al Desarrollo y Migración mediante la Jefatura de Servicio y la Jefatura de Dirección CAI, Accesibilidad y Derechos del mismo.

La gestión del citado programa se presta a través del Servicio Municipal de Primera Acogida de Inmigrantes (SPAI) que, en coordinación con el Equipo Técnico de la Congregación Religiosa Esclavas de María Inmaculada, remitirá aquellas personas susceptibles de precisar la atención del mismo, con un documento en el que constará:

- Identificación del usuario.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



- Días de atención y Propuesta de intervención.
- Especificación del profesional que llevará el seguimiento de cada caso.

En caso de modificación del contenido de la colaboración por los técnicos responsables de la Religiosa Esclavas de María Inmaculada, deberá remitirse al Servicio Municipal de Primera Acogida información sobre las causas de dicha modificación.

Al efecto de velar por el cumplimiento de los planes de intervención individualizados, así como de llevar a cabo propuestas técnicas de mejora de la citada cooperación y colaboración, se llevará a cabo quincenalmente reuniones técnicas de coordinación y seguimiento. La comisión estará formada por algún miembro de la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada y técnicos municipales dentro del Servicio Municipal de Primera Acogida de Inmigrantes.

En todo caso, las funciones de esta comisión se ajustarán al que dispone el artículo 49.f) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público.

SÉPTIMA. PROTECCIÓN DE DATOS Y PUBLICACIÓN DEL CONVENIO

Las partes asumen el compromiso de cumplimiento efectivo del derecho de protección de datos de carácter personal, y de la normativa que lo regula, garantizando su cumplimiento.

Si se utilizan medios informáticos u otros medios de tratamiento automatizado de datos de carácter personal, se dará cumplimiento, en todo caso, a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de derechos digitales, sus normas de desarrollo, y al Reglamento 2016/679 de la Unión Europea.

Asimismo deberá observarse lo preceptuado en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, respecto al acceso limitado de las personas interesadas con relación a los documentos que contengan información referente a la intimidad de las mismas.

El Ayuntamiento de València y la entidad religiosa Esclavas de María Inmaculada, procederán a la publicación íntegra de este convenio, después de su firma, a través del Portal de Transparencia o página Web tal como se establece en los art. 9.1.c) y 10.1 y 3 de la Ley 2/2015, de 2 de abril, de la Generalitat de Transparencia, Buen Gobierno y Participación Ciudadana de la Comunidad Valenciana.

OCTAVA. CONSECUENCIAS DE INCUMPLIMIENTO

Se podrá dictar resolución de minoración o rescisión del convenio, en su caso, y de reintegro de las cantidades percibidas, así como de los intereses de demora desde el momento del pago

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

en los supuestos del artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.

NOVENA. JURISDICCIÓN

Las partes intervinientes se someten, expresamente, para la resolución de cualquier litigio que pudiera surgir en la interpretación y aplicación del convenio, a los órganos de la jurisdicción contencioso-administrativa con sede en València.

Y para que conste, a los efectos que correspondan y en prueba de conformidad con todo lo que se ha establecido, las partes firman electrónicamente este documento a un solo efecto.

El Concejal Delegado de Bienestar Social y
Cultura

La Directora de la Residencia Religiosa
Esclavas de María Inmaculada.

Sr. Santiago Ballester Casabuena.

María Dolores Sempere Francés.

Ante mí,

EL SECRETARIO DEL ÁREA II

Firmado: José Vicente Ruano Vila

València, ---

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA I LA RESIDÈNCIA RELIGIOSA ESCLAVES DE MARIA INMACULADA, CENTRE BENÈFIC SOCIAL SENSE ÀNIM DE LUCRE.

ES REUNIXEN

D'una part, l'Ajuntament de València, amb NIF P4625200-C i domicili en la plaça de l'Ajuntament, núm. 1, en nom i representació del qual actua el Sr. Santiago Ballester Casabuena, regidor delegat de Benestar Social i Cultura de l'Ajuntament de València i assistit pel secretari de l'àrea II, el Sr. José Vicente Ruano Vila.

D'una altra, la Sra. M. Dolores Sempere Francés, directora de la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada, centre benèfic sense ànim de lucre, amb NIF R4600942I i domicili al carrer de Balmes, 27, de València.

Les dos parts es reconeixen mútuament la capacitat i les competències necessàries per a subscriure este conveni, aprovat mitjançant l'Acord de la Junta de Govern Local de XXXXXX i a este efecte

MANIFESTEN

1. La Llei 3/2019 de 18 febrer, de la Generalitat, per la qual es regula el sistema de servicis socials inclusius de la Comunitat Valenciana, garantix en el TÍTOL PRELIMINAR, article 2.1, que "esta llei s'aplicarà al conjunt d'actuacions de servicis socials que es realitzen en el territori de la Comunitat Valenciana, per les administracions públiques i per les entitats que conformen el seu sector públic instrumental, així com per les entitats d'iniciativa privada que col·laboren en el marc del Sistema Públic Valencià de Servicis Socials definit en l'article 5".

En l'article 9, s'establix que són titulars de dret "totes les persones en condicions d'igualtat, dignitat i privacitat, sense cap discriminació per circumstància personal o social i amb residència efectiva en qualsevol municipi de la Comunitat Valenciana". Igualment diu que podran accedir al Sistema Públic Valencià de Servicis Socials les persones estrangeres que tinguen la condició d'exiliades, refugiades o apàtrides, d'acord amb la legislació vigent, amb els tractats i convenis en la matèria, i si no n'hi ha, amb el principi de reciprocitat.

En l'article 93 determina que "les administracions públiques valencianes podran promoure la col·laboració de les entitats d'iniciativa social en la provisió de prestacions mitjançant l'atorgament de subvencions en règim de concurrència competitiva, d'acord amb els requisits de la seua normativa reguladora". Així mateix, establix que "les administracions públiques valencianes podran subscriure amb la iniciativa social convenis i acords de col·laboració que tinguen per objecte les actuacions relacionades amb la provisió de les prestacions del Sistema Públic Valencià de Servicis Socials que, per raó de les persones jurídiques, objecte o causa, no són susceptibles de subjectar-se a les normes sobre contractació del sector públic o sobre

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=

CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

acció concertada que regula esta llei. Estos convenis i acords de col·laboració es regiran pel que disposa la normativa corresponent, d'acord amb l'ordenament jurídic".

2. La Residència Religiosa Esclaves de María Inmaculada desenvolupa el projecte "EMI" i propicia, així, un espai d'acolliment per a dones migrants soles o acompanyades de menors, vulnerables i en situació d'exclusió social que es troben en situació de carrer, que es desenvolupa igualment a la Casa Residència Juana María, on s'unifiquen tres programes diferents per la seua tipologia i intervenció:

- Residència Juana María, recurs residencial.
- Llar Teresa Ballester, habitatge semitutelat.
- Llar Rita Sancho, habitatge de transició.

3. Este conveni està subjecte a la legislació vigent i, en particular, a la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic que regula els convenis en els articles 47 a 53. En relació a la subvenció nominativa regixen els articles que aplicables de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions; el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei general de subvencions, així com l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics, aprovada per l'Acord plenari de 28 de juliol de 2016.

4. La Residència Religiosa Esclaves de María Inmaculada està al corrent del compliment de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social, tal com estableix el RD 887/2006, de 21 de juliol, articles 18 i 19, i la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

No es troben incurses en cap de les circumstàncies relacionades en l'article 13.2 i 3 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

No tenen cap deute pendent amb l'Ajuntament de València.

Per tot això, les dos parts han decidit donar estabilitat i contingut a la cooperació que mantenen, i la materialització d'esta voluntat és el conveni que s'articula mitjançant les següents,

CLÀUSULES

PRIMERA. OBJECTE DEL CONVENI

Constitueix l'objecte del present conveni articular la cooperació i coordinació de la Residència Religiosa Esclaves de María Inmaculada i l'Ajuntament de València, per a facilitar diàriament allotjament, manutenció i suport social-educatiu a trenta (30) persones potencialment susceptibles d'incorporar-se al món laboral, totes elles objecte d'atenció en els programes municipals d'acolliment de la Delegació de Cooperació al Desenvolupament i Migració,

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



ampliable fins a un màxim de trenta-set (37) persones, en cas que existisca disponibilitat pressupostària.

SEGONA. ACTUACIONS QUE S'HAN DE DESENVOLUPAR

Les actuacions que s'han de realitzar són les següents:

- Atendre les necessitats d'allotjament i manutenció.
- Oferir hospitalitat en funció del desenvolupament de l'autonomia personal i social de la persona beneficiària.
- Possibilitar allotjament i manutenció en situacions d'emergència, tant individualment, estacionalment o en situacions de catàstrofe que puguin produir-se.
- Acolliment i atenció socioeducativa de totes les persones derivades per part d'un equip tècnic, en la composició del qual ha de figurar com a mínim un treballador o treballadora social a mitja jornada que aplique la intervenció social plasmada en el projecte.

La vigilància i el control de les persones derivades correspon en tot cas a la Residència Religiosa Esclavas de Maria Inmaculada. L'Ajuntament de València en cap cas respon de les accions o omissions de les persones derivades que es troben en allotjament, manutenció, acolliment o atenció per la citada residència.

En tot cas, les i els professionals que participen en el programa no han de mantindre cap relació laboral, ni qualsevol tipus de dependència amb l'Ajuntament de València.

Després d'aprovar-se el conveni, l'entitat haurà de fer públic esment al cofinançament de l'Ajuntament de València en el desenvolupament d'este i incloure el logotip municipal i la inscripció "Ajuntament de València. Regidoria de Cooperació al Desenvolupament i Migració" en totes aquelles publicacions, retolacions, cartells, etc. que tinguen relació amb el programa convingut.

TERCERA. VIGÈNCIA

Este conveni obliga les parts des del moment de la seua signatura i estén la seua vigència retroactivament des de l'1 de gener de 2023 fins al 31 de desembre de 2023, amb la possibilitat de realitzar-ne dos pròrrogues, que hauran de ser expresses i prèvies a la finalització de la vigència del conveni o pròrroga, si s'escau.

És causa d'extinció del conveni:

- El transcurs del termini de vigència.
- L'acord unànim de les parts signants.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

c) L'incompliment d'alguna de les parts de qualsevol de les obligacions concretes i/o clàusules que s'hi establixen, així com l'incompliment de la normativa vigent en la matèria, la qual cosa facultarà per a resoldre'l.

d) Per decisió judicial declaratòria de nul·litat del conveni.

En cada cas concret, en funció de la causa específica d'extinció i a la vista de la situació de les actuacions en curs d'execució, les parts han d'establir la forma de finalització d'estes actuacions.

QUARTA. FINANÇAMENT

Per al període de vigència del conveni, l'Ajuntament de València ha d'abonar a la Residència Religiosa Esclaves de Maria Inmaculada la quantitat de dos-cents un mil euros (201.000,00 €), ampliable fins a un màxim de dos-cents seixanta mil euros (260.000,00 €), en el cas que hi haja disponibilitat pressupostària, en concepte d'aportació a les despeses que constitueixen l'objecte d'este conveni, amb càrrec a l'aplicació pressupostària K1590 23100 48920.

Per a enguany l'Ajuntament de València ha d'abonar a la Residència Religiosa Esclaves de Maria Inmaculada la quantitat de dos-cents un mil euros (201.000,00 €), amb independència de la data de la seua signatura, atés que va entrar en vigor el passat dia 1 de gener de 2023.

El pagament es realitzarà després de la signatura del conveni segons Base 29.4 d'Execució del Pressupost de 2023, necessari per al foment de les activitats objecte del conveni, atés l'interés social d'aquest. L'import del pagament anticipat serà del 75% de la subvenció nominativa, i el 25% restant s'abonarà una vegada aprovada la justificació de la subvenció.

L'aportació de l'Ajuntament està condicionada a l'existència de crèdit en els pressupostos corresponents. D'acord amb el que es establix l'article 16.2.c de l'Ordenança general de subvenció de l'Ajuntament de València i dels seus organismes públics, de data 28 de juliol de 2016, en relació amb el que disposa l'article 42.2 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, en tindre l'entitat caràcter no lucratiu i ser l'objecte de l'activitat de tipus social, solidari i humanitari, no es considera necessari que preste cap garantia pel pagament de la subvenció amb caràcter anticipat a la realització d'estes activitats.

El pagament de les pròrrogues, si és el cas, s'ha de realitzar una vegada justificades correctament les despeses de l'any anterior. S'ha d'abonar mitjançant el sistema d'abonament a compte a tenor de la base 29 d'execució del Pressupost municipal de 2023 i el que establix l'article 34 de la LGS i l'article 38 de l'OGS.

La Residència Religiosa Esclaves de Maria Inmaculada vindrà obligada a remetre a l'Ajuntament de València una memòria anual del desenvolupament del programa i la seua justificació documental en el termini màxim d'un mes, sent aquest el 31 de gener de 2024, comptat des de la finalització de vigència del conveni que és fins al 31 de desembre de 2023, i, en el seu cas, de cadascuna de les pròrrogues.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Despeses subvencionables

A l'efecte d'este conveni de col·laboració, i atenent el que s'estableix en l'Ordenança General de Subvencions, art. 27, tenen la consideració de despeses subvencionables aquelles que, sense referir-se a inversions, resulten necessàries per al desenvolupament de l'activitat objecte del conveni i s'hagen realitzat durant el termini de vigència d'este i hagen sigut efectivament pagades amb anterioritat a la finalització del període de justificació.

Es consideraren despeses subvencionables:

- Les despeses de personal (sou, cotitzacions,...)
- Serveis bàsics de subministraments: aigua, gas, electricitat, ...
- Alimentació, inclosos productes alimentaris infantils.
- El material d'oficina, material escolar xiquets i un altre material fungible no inventariable;
- Béns primera necessitat (roba personal, calçat, roba llit i parament,...)
- Despeses varies (Gestió/tramitació documentació, activitats escolars menors, desplaçaments, farmàcia i despeses menors per a manteniment instal·lacions que, no referint-se a inversions, resulten necessaris per al desenvolupament de l'activitat objecte del conveni.

Justificació de la subvenció

L'entitat religiosa Esclavas de Maria Inmaculada, a l'efecte de justificar els fons percebuts, i de conformitat amb l'article 29 de l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics, han de presentar una memòria completa de les actuacions realitzades, dels resultats obtinguts i de la destinació dels fons aportats, mitjançant la presentació de la documentació següent:

1) La memòria d'actuació referenciada en l'apartat anterior, amb indicació de les activitats realitzades i dels resultats obtinguts.

2) Una memòria econòmica justificativa del cost de les activitats realitzades acompanyada de la documentació establida per l'article 29.1.2:

a) Una relació classificada de les despeses, amb identificació de la persona creditora i del document, el seu import i les dates d'emissió de pagament.

Esta relació haurà de totalitzar-se a fi de poder determinar quin ha sigut el percentatge del cost final del projecte o activitat efectivament executada que ha finançat l'Ajuntament de València amb la subvenció concedida.

Per a cadascuna de les despeses relacionades s'ha d'indicar quina ha sigut la font de finançament (subvenció concedida per l'Ajuntament o els seus organismes públics, subvencions concedides per altres entitats públiques, finançament aportat per la persona beneficiària, rendiments financers dels fons i altres ingressos). Quan s'haja utilitzat més d'una font de finançament, caldrà indicar el percentatge en el qual ha participat cadascuna d'elles.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY kIA=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

b) Les factures originals i els restants documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, incorporats en la relació a què es fa referència en l'apartat anterior, als quals s'ha d'unir la documentació acreditativa dels pagaments realitzats.

Estos documents originals s'han de presentar ordenats correlativament segons el número d'orde assignat en la relació numerada, i s'han d'estampillar per a facilitar el control de la concurrència d'altres subvencions que haja pogut obtindre l'entitat beneficiària.

Una vegada estampillats els documents originals i digitalitzats en l'expedient electrònic, s'han de retornar a l'entitat beneficiària mitjançant una compareixença en les dependències del Servei de Cooperació al Desenvolupament i Migració d'Ajuntament de València. Els documents originals han d'estar depositats en l'entitat beneficiària durant un període d'almenys quatre anys.

c) Una relació detallada d'altres ingressos o subvencions que hagen finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seua procedència.

d) Els tres pressupostos que, en aplicació de l'article 31.3 de la LGS, haja d'haver sol·licitat la persona beneficiària.

e) Si és el cas, la carta de pagament de reintegrament en el supòsit de romanents no aplicats, així com dels interessos que se'n deriven.

f) Les factures que es presenten en els comptes justificatius han de complir els requisits següents:

- Han d'ajustar-se al contingut exigit amb caràcter general en el reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació, aprovat pel Reial decret 1619/2012, de 30 de novembre, o en la normativa que el substituïska.

- Han d'estar datades en l'exercici econòmic per al qual s'haja concedit la subvenció. Només s'accepten factures amb data diferent a les inicialment previstes per a l'execució del projecte en aquells casos en què l'òrgan competent n'haja autoritzat prèviament una modificació que afecte el seu termini d'execució.

- Quan una entitat emissora de factures estiga exempta de l'IVA, s'ha d'aportar un certificat expedit per òrgan competent que acredite de manera fefaent l'exempció de què es tracte.

L'aportació municipal és compatible amb altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, i el pagament és únic per la seua totalitat i amb caràcter anticipat a la justificació.

S'exceptua l'entitat Esclavas de María Inmaculada d'aportar la garantia a la qual es referix l'article 17 i l'article 21 de la Llei 38/2003, de 13 de novembre, general de subvencions, en relació amb l'article 42 del RD 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el reglament de la citada llei, i l'article 16 de l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics, per al cas que es realitzen pagaments anticipats, atés que es tracta d'una entitat sense ànim de lucre segons l'article 1 dels seus estatuts.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



CINQUENA. COMPATIBILITAT DE LA SUBVENCIÓ PREVISTA EN ESTE CONVENI

1. Compatibilitat amb altres subvencions. La concessió de la subvenció prevista en este conveni és compatible amb altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, provinents d'altres administracions públiques, altres ens públics o privats, nacionals, de la Unió Europea o d'organismes internacionals, sempre que l'import del total de les subvencions rebudes no supere el cost de l'activitat subvencionada.

En este sentit, s'ha de comunicar sempre si el projecte objecte d'este conveni és objecte de concessió de subvencions per altres entitats, públiques o privades, i en este cas, caldrà que presenten una relació d'estes i en detallen la quantia i la finalitat a fi que l'import dels projectes mai es puga superar amb el total de subvencions.

2. Compatibilitat amb la normativa de competència de la Unió Europea. La subvenció atorgada en este conveni de col·laboració no es troba dins del marc previst en l'article 107. 1 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea, atés que l'ajuda pública concedida, per la seua naturalesa, no suposa un avantatge econòmic, no falseja ni pot falsejar la competència, ni els intercanvis comercials entre estats integrants.

SISENA. PROGRAMA D'ACTUACIÓ

La relació entre la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada i l'Ajuntament s'ha de canalitzar a través de la Regidoria de Cooperació al Desenvolupament i Migració mitjançant la direcció del Servei i la direcció CAI, Accessibilitat i Drets d'este.

La gestió del citat programa es presta a través del Servei Municipal de Primer Acolliment d'Immigrants (SPAI) que, en coordinació amb l'equip tècnic de la Congregació Religiosa Esclavas de María Inmaculada, ha de remetre aquelles persones susceptibles de necessitar l'atenció d'esta, amb un document en el qual conste:

- Identificació de la persona usuària.
- Dies d'atenció i proposta d'intervenció.
- Especificació del professional que s'encarregue del seguiment de cada cas.

En el cas que els tècnics o tècniques responsables de la Congregació Religiosa Esclavas de María Inmaculada modifiquen el contingut de la col·laboració, s'haurà de remetre al Servei Municipal de Primera Acollida la informació sobre les causes d'esta modificació.

A l'efecte de vetlar pel compliment dels plans d'intervenció individualitzats, així com de dur a terme propostes tècniques de millora de la citada cooperació i col·laboració, quinzenalment s'han de dur a terme reunions tècniques de coordinació i seguiment. La comissió ha d'estar formada per algun membre de la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada i personal tècnic municipal dins del Servei Municipal de Primer Acolliment d'Immigrants.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

En tot cas, les funcions d'esta comissió s'han d'ajustar al que disposa l'article 49.f de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

SETENA. PROTECCIÓ DE DADES I PUBLICACIÓ DEL CONVENI

Les parts assumixen el compromís de compliment efectiu del dret de protecció de dades de caràcter personal i de la normativa que el regula, així com garantir-ne el compliment.

Si s'utilitzen mitjans informàtics o altres mitjans de tractament automatitzat de dades de caràcter personal, caldrà complir, en tot cas, el que disposa la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia de drets digitals, les seues normes de desenvolupament, i el Reglament 2016/679 de la Unió Europea.

Així mateix, s'ha de complir el que preceptua la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, de procediment administratiu comú de les administracions públiques, respecte a l'accés limitat de les persones interessades en relació amb els documents que continguen informació referent a la seua intimitat.

L'Ajuntament de València i l'entitat religiosa Esclavas de María Inmaculada han de publicar íntegrament este conveni, després de signar-lo, a través del portal de transparència o pàgina web tal com estableixen els articles 9.1.c i 10.1 i 3 de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de transparència, bon govern i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana.

HUITENA. CONSEQÜÈNCIES D'INCOMPLIMENT

Es pot dictar resolució de minoració o rescissió del conveni, si és el cas, i de reintegrament de les quantitats percebudes, així com dels interessos de demora des del moment del pagament en els supòsits de l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

NOVENA. JURISDICCIO

Les parts intervinents se sotmeten, expressament, per a la resolució de qualsevol litigi que puga sorgir en la interpretació i aplicació del conveni, als òrgans de la jurisdicció contenciosa administrativa amb seu a València.

I per deixar-ne constància, als efectes que corresponguen i en prova de conformitat amb tot el que s'hi ha establert, les parts signen electrònicament este document a un sol efecte.

El regidor delegat de Benestar Social i
Cultura

La directora de la Residència Religiosa
Esclavas de María Inmaculada

Sr.Santiago Ballester Casabuena

Sra. M. Dolores Sempere Francés

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA

ACORD

Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

Davant meu,
EL SECRETARI DE L'ÀREA II

José Vicente Ruano Vila

València,

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



**AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA**

ACORD

Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

ANEXO

CONTRATO DE PERSONA ENCARGADA DEL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES ANEXO AL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA Y LA ENTIDAD RESIDENCIA RELIGIOSA ESCLAVAS DE MARIA INMACULADA

SE REÚNEN

De una parte, Santiago Ballester Casabuena, concejal delegado de Bienestar Social y Cultura, actuando en nombre y representación del AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA, con NIF P4625200C, y con domicilio a efectos del presente contrato en Plaza del Ayuntamiento nº 1, de València (en adelante, PERSONA RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO), con la intervención del secretario José Vicente Ruano Vila.

Y de otra, M^a Dolores Sempere Francés, actuando en nombre y representación de la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada, con NIF R4600942I, en calidad de Directora y con domicilio en C/ Balmes, 27, de València, a efectos del presente contrato, en adelante, PERSONA ENCARGADA DEL TRATAMIENTO.

Interviniendo en el presente acuerdo ambas partes como corresponsables del tratamiento, conforme lo establecido en el artículo 26 del reglamento de (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46 /CE (Reglamento general de protección de datos o RGPD)

Ambas partes se declaran, según intervienen, con capacidad suficiente para suscribir el presente **ACUERDO DE RESPONSABILIDAD DE TRATAMIENTO DE DATOS**, y puestas previamente de acuerdo,

MANIFIESTAN

1.-Que la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada y el Ayuntamiento de València, han firmado un convenio.

Constituye el objeto del presente convenio articular la cooperación y coordinación de la Residencia Religiosa Esclavas de María Inmaculada y el Ayuntamiento de València, en

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



facilitar diariamente alojamiento, manutención y apoyo social-educativo a treinta (30) personas potencialmente susceptibles de incorporarse al mundo laboral, todas ellas objeto de atención en los programas municipales de acogida de la Delegación de Cooperación al Desarrollo y Migración, ampliable hasta un máximo de treinta y siete (37) personas, en caso de que exista disponibilidad presupuestaria.

2.- Para el correcto cumplimiento de dicho convenio, la persona encargada del tratamiento accede o trata datos de carácter personal de los ficheros titularidad de la persona responsable del fichero.

3.- La persona encargada del tratamiento manifiesta que los servidores donde van a almacenarse y gestionar los datos se ubican en València.

Almacenamiento en soporte digital con alojamiento en nube que permite una eficiente gestión de permisos de acceso a los archivos para el personal autorizado.

Documentación no digitalizada, en soporte papel, almacenada en el centro de forma segura, aplicando las medidas de seguridad pertinentes para garantizar su disponibilidad, integridad y confidencialidad.

En cualquier caso, la persona encargada deberá mantener a la persona responsable del tratamiento al corriente de la ubicación de los servidores donde se almacene los datos personales.

4.- Igualmente, la persona encargada del tratamiento asume que las obligaciones correspondientes a la protección de datos personales, contempladas en este documento, tienen el carácter de esencial a los efectos del régimen de resolución del contrato.

5.- Que de conformidad con el artículo 28 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos o RGPD), la Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, así como el artículo 35.1,d) de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de contratos del sector público, a través del presente documento la persona encargada del tratamiento se somete a la indicada normativa de protección de datos personales detallándose en el mismo las obligaciones y responsabilidades que asume en el tratamiento de datos personales, con arreglo a las siguientes:

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



ESTIPULACIONES

PRIMERA. Definiciones

De conformidad con las definiciones recogidas en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, se entenderá por:

Datos de carácter personal: Toda información sobre una persona física identificada o identificable («el interesado/a»); se considerará persona física identificable toda persona cuya identidad pueda determinarse, directa o indirectamente, en particular mediante un identificador, como por ejemplo un nombre, un número de identificación, datos de localización, un identificador en línea o uno o varios elementos propios de la identidad física, fisiológica, genética, psíquica, económica, cultural o social de dicha persona.

Fichero: Todo conjunto estructurado de datos personales, accesibles con arreglo a criterios determinados, ya sea centralizado, descentralizado o repartido de forma funcional o geográfica.

Tratamiento de datos: Cualquier operación o conjunto de operaciones realizadas sobre datos personales o conjuntos de datos personales, ya sea por procedimientos automatizados o no, como la recogida, registro, organización, estructuración, conservación, adaptación o modificación, extracción, consulta, utilización, comunicación por transmisión, difusión o cualquier otra forma de habilitación de acceso, cotejo o interconexión, limitación, supresión o destrucción.

Persona responsable del tratamiento: La persona física o jurídica, autoridad pública, servicio u otro organismo que, solo o junto con otros, determine los fines y medios del tratamiento.

Persona encargada del tratamiento: La persona física o jurídica, autoridad pública, servicio u otro organismo que trate datos personales por cuenta del responsable del tratamiento.

SEGUNDA. Objeto del encargo de tratamiento

La persona encargada de tratamiento tratará datos de carácter personal relativos a las personas usuarias de la residencia y las viviendas de forma automatizada y, en su caso, no automatizada.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Las finalidades que motivan el tratamiento de datos de la persona responsable por parte de la persona encargada, son única y exclusivamente para la prestación de los servicios siguientes:

- a) *Posibilitar alojamiento y manutención en situaciones de emergencia*
- b) *Atender a las necesidades de alojamiento y manutención.*
- c) *Gestionar y acompañar en el proceso de la tramitación documental de las personas y/o familias o personas usuarias.*
- d) *Atender las necesidades de cada persona y/o familia atendida.*
- e) *Elaborar un Itinerario familiar de inserción socio-laboral.*
- f) *Acompañar de forma integral, a las personas usuarias, en el proceso de integración en la sociedad de acogida.*
- g) *Potenciar el aprendizaje y adquisición de habilidades y competencias en diferentes ámbitos, (sanitario, jurídico, formativo, laboral, doméstico, etc.), según las necesidades detectadas.*
- h) *Llevar a cabo acciones sociales y formativas que faciliten la inserción laboral de las personas que posibiliten su participación social y económica en la sociedad de acogida.*
- i) *Asesorar jurídicamente a las personas usuarias, en sus procesos documentales.*
- j) *Acogida y atención socio-educativa, por un equipo técnico, de todas las personas derivadas, aplicando la intervención social plasmada en el proyecto.*

Queda terminantemente prohibida la aplicación o utilización de los datos de carácter personal objeto de tratamiento para fines distintos a los aquí previstos, salvo autorización expresa manifestada por escrito por la persona responsable del tratamiento.

Se prohíbe, asimismo, la comunicación de los datos objeto de tratamiento, ni siquiera para su conservación a otras personas, salvo las cesiones legalmente establecidas y las que resulten necesarias para el cumplimiento de las finalidades de la relación contractual.

TERCERA. Del tratamiento de datos de la persona encargada de tratamiento por parte de la persona responsable.

Los datos personales de la persona firmante del contrato, así como de las personas que participen o estén en contacto con ocasión de la prestación del servicio, serán tratados por el Ayuntamiento de València, en calidad de personas responsables de tratamiento.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



La base jurídica que legitima el tratamiento de los datos es la relación contractual, para la formalización y ejecución del mismo.

La finalidad del tratamiento es mantener la relación contractual, en los aspectos económicos y técnicos derivados, así como el desarrollo y control del/los servicio/s contratado/s y, en su caso, remisión de información sobre las incidencias relacionadas con aquéllos. Los datos no serán cedidos o comunicados a terceros, salvo en los supuestos previstos, según la Ley.

Los datos serán conservados por el tiempo en que puedan ser requeridos por las autoridades públicas competentes (Agencia Tributaria, Juzgados o Tribunales).

De conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (Reglamento general de protección de datos), podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación, oposición y portabilidad, respecto de sus datos personales, mediante solicitud formulada ante la sede electrónica del Ayuntamiento de València (<https://sede.valencia.es/sede/>), cualquiera de los [puntos de registro de entrada](#) del mismo, así como en la dirección de correo electrónico oficinadpd@valencia.es

CUARTA. De los datos de carácter personal a tratar por la persona encargada

La persona encargada podrá tratar datos de carácter personal de los siguientes tipos o categorías:

- **Datos identificativos** [nombre y apellidos, DNI, nº SS, dirección, dirección correo electrónico, teléfono, firma/huella, imagen/voz]
- **Datos de naturaleza penal.**
- **Datos de infracciones y sanciones administrativas.**
- **Datos categorías especiales** [salud, afiliación sindical, religión, ideología, creencias, vida sexual, origen racial o étnico, violencia de género]
- **Datos de características personales** [datos de estado civil; edad; datos de familia; sexo; fecha de nacimiento; nacionalidad; lugar de nacimiento; idioma]
- **Datos de circunstancias sociales** [aficiones y estilo de vida; pertenencia a clubes, asociaciones]
- **Datos académicos y profesionales** [formación; titulaciones; expediente académico; experiencia profesional; pertenencia a colegios o asociaciones profesionales]

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



- **Datos detalle de empleo** [cuerpo/escala; categoría/grado; puestos de trabajo; datos no económicos de nómina; historial de la trabajadora o trabajador; situación de desempleo, en su caso]
- **Datos económico-financieros y de seguros** [ingresos, rentas; inversiones, bienes patrimoniales; créditos, préstamos, avales; datos bancarios; planes de pensiones, jubilación; datos económicos de nómina; datos deducciones impositivas/impuestas; seguros; hipotecas; subsidios, beneficios; pensiones; historial créditos; tarjetas crédito]
- **Datos de transacciones** [bienes y servicios suministrados por el afectado; bienes y servicios recibidos por el afectado; transacciones financieras; compensaciones/indemnizaciones]

QUINTA. Deber de secreto profesional.

El personal que actúe bajo las directrices de la persona encargada del tratamiento tiene el deber de guardar confidencialidad y, en su caso, secreto profesional respecto a la información de carácter personal objeto de tratamiento. Esta obligación será exigible al personal, aun después de haber cesado su relación con la persona encargada de tratamiento.

Además, será obligación de esta última comunicar y exigir a su personal el cumplimiento del deber de confidencialidad o secreto profesional, así como el resto de condiciones y términos fijados en el presente contrato. Garantizará, en su caso, la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas para tratar datos personales.

La persona encargada deberá mantener a disposición de la persona responsable la documentación acreditativa del cumplimiento de esta obligación.

SEXTA. Seguridad de los datos.

La persona encargada de tratamiento atenderá a cuantas instrucciones en seguridad pueda transmitir la persona responsable del tratamiento, teniendo en cuenta el estado de la técnica, los costes de aplicación y la naturaleza, el alcance, el contexto y los fines del tratamiento, así como los riesgos de probabilidad variables para los derechos y las libertades de las personas físicas.

La persona encargada de tratamiento establecerá las medidas técnicas y organizativas, necesarias para garantizar el nivel de seguridad adecuado al riesgo existente que, en su caso, incluyan, entre otros:

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



- a) La seudonimización y el cifrado de datos personales;
- b) La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento;
- c) La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico;
- d) Un proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

En todo caso, las medidas de seguridad que deberá adoptar la persona encargada de tratamiento serán conforme a las exigidas a la administración pública, en virtud del Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la administración electrónica (ENS). En concreto, serán las medidas de carácter organizativo, operacional y de protección recogidas en el Anexo II del citado Real Decreto, sin perjuicio de adoptar también estándares y buenas prácticas del sector de la seguridad de la información [de forma enunciativa y no limitativa, estándares de la serie de normas ISO/IEC 27701; el código de buenas prácticas de seguridad de la información del Information Security Forum (ISF)].

La adjudicataria se obliga a tratar los datos de carácter personal a los que tenga acceso con ocasión del cumplimiento del contrato de acuerdo con las instrucciones del Ayuntamiento de València sin que en ningún caso puedan ser utilizados con una finalidad diferente de la requerida para el desarrollo del programa, ni comunicados a otras personas no relacionadas con el mismo.

Las medidas de seguridad implantadas son de aplicación a los ficheros, equipos, sistemas, programas y personas que intervengan en el tratamiento de los datos.

SÉPTIMA. Colaboración

La persona encargada de tratamiento pondrá a disposición de la persona responsable de tratamiento toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente contrato, así como para permitir y contribuir a la realización de auditorías, incluidas inspecciones, por parte de la persona responsable de tratamiento o de otro auditor o auditora autorizado por la persona responsable de tratamiento.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



En su caso, la persona encargada del tratamiento colaborará en el supuesto de tener que efectuar una notificación de violaciones de datos a las autoridades de protección de datos y, en su caso, la comunicación a las personas interesadas.

La comunicación se efectuará sin dilación indebida, y en cualquier caso antes del plazo máximo de 48 horas las violaciones de la seguridad de los datos personales a su cargo de las que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia.

Si se dispone de ella se facilitará, como mínimo, la información siguiente:

- Descripción de la naturaleza de la violación de la seguridad de los datos personales, inclusive, cuando sea posible, las categorías y el número aproximado de personas interesadas afectadas, y las categorías y el número aproximado de registros de datos personales afectados.
- El nombre y los datos de contacto del delegado o delegada de protección de datos o de otro punto de contacto en el que pueda obtenerse más información.
- Descripción de las posibles consecuencias de la violación de la seguridad de los datos personales.
- Descripción de las medidas adoptadas o propuestas para poner remedio a la violación de la seguridad de los datos personales, incluyendo, si procede, las medidas adoptadas para mitigar los posibles efectos negativos.

Si no es posible facilitar la información simultáneamente, y en la medida en que no lo sea, la información se facilitará de manera gradual sin dilación indebida.

La persona encargada de tratamiento también colaborará en la realización de las evaluaciones de impacto relativa la protección de datos y, en su caso, la realización de consultas previas.

En todo caso, la persona encargada del tratamiento colaborará con la persona responsable del tratamiento ante cualquier requerimiento hecho por la autoridad competente en relación al tratamiento de datos personales encomendado.

No obstante, si la persona encargada del tratamiento considera que alguna de las instrucciones infringe el RGPD o cualquier otra disposición en materia de protección de datos de la Unión o de los Estados miembros, informará inmediatamente a la persona responsable.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



OCTAVA. Ejercicio de derechos por las personas interesadas.

Los derechos de acceso, rectificación, supresión y, en su caso, limitación, portabilidad u oposición (artículos 15 a 21 RGPD) se ejercerán por las personas interesadas ante la persona responsable del Tratamiento.

Si la persona encargada del tratamiento recibiese una petición de ejercicio de derechos deberá informar inmediatamente al interesado, interesada o afectada, afectado de la identidad de la persona responsable del tratamiento, para que aquella o aquél se dirija a la persona responsable. La comunicación debe hacerse de forma inmediata y en ningún caso más allá del día laborable siguiente al de la recepción de la solicitud, juntamente, en su caso, con otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud.

NOVENA. Deber de devolución y no conservación.

A elección de la persona responsable de tratamiento, la persona encargada de tratamiento suprimirá o devolverá todos los datos personales una vez finalice la prestación de los servicios de tratamiento, y suprimirá las copias existentes a menos que se requiera la conservación de los datos personales en virtud de disposición legal.

Aquellos datos que no se devuelvan, deberán destruirse adoptando las medidas de seguridad pertinentes para evitar el acceso, recuperación o restauración por parte de terceros.

DÉCIMA. Subcontratación.

La persona encargada no podrá subcontratar, ni total ni parcialmente, ninguna de las prestaciones que formen parte del objeto de este contrato que comporten el tratamiento de datos personales sin autorización previa y por escrito de la persona responsable.

Si fuera necesario subcontratar, total o parcialmente, algún tratamiento de datos, este hecho se deberá comunicar previamente y por escrito a la persona responsable, con antelación suficiente, indicando los aspectos que se pretenden subcontratar e identificando de forma clara e inequívoca la empresa subcontratista y sus datos de contacto. La subcontratación deberá ser autorizada por escrito por la persona responsable, siempre antes de su inicio.

No obstante, en el supuesto de acceder la persona responsable a la subcontratación propuesta por la persona encargada, hemos de tener en consideración que la subcontratista, que también tendrá la condición de persona encargada del tratamiento, está obligada igualmente a cumplir las obligaciones establecidas en este documento para la persona

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



encargada del tratamiento y las instrucciones que dicte la persona responsable. Corresponde a la persona encargada inicial regular la nueva relación de forma que la nueva encargada quede sujeta a las mismas condiciones (instrucciones, obligaciones, medidas de seguridad, etc.) y con los mismos requisitos formales que ella, en lo referente al adecuado tratamiento de los datos personales y a la garantía de los derechos de las personas afectadas. En el caso de incumplimiento por parte de la persona subencargada, la persona encargada inicial seguirá siendo plenamente responsable ante la persona responsable en lo referente al cumplimiento de las obligaciones.

La persona encargada inicial asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al ayuntamiento también por lo que respecta a la obligación de sometimiento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

DECIMOPRIMERA. Responsabilidad.

En el caso de que la persona encargada de tratamiento destine los datos a una finalidad distinta de las señaladas, los comunique o utilice incumpliendo las estipulaciones del presente contrato, será considerada a todos los efectos, persona responsable del tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido personalmente ante las autoridades competentes.

La administración repercutirá en la adjudicataria los costes correspondientes a las sanciones o indemnizaciones derivadas del tratamiento negligente de los datos de carácter personal. En cualquier caso, la adjudicataria se obliga a mantener indemne a la administración de todos los gastos o cualquier otra consecuencia negativa que pueda originarse por esta causa.

DECIMOSEGUNDA. Duración.

El presente contrato obligará a las partes desde el momento de su firma y extenderá su vigencia retroactivamente desde el 1 de enero de 2023 y permanecerá vigente mientras dure la prestación de servicios que motiva la formalización del mismo.

DECIMOTERCERA. Legislación y jurisdicción.

El presente acuerdo se regirá e interpretará conforme a la legislación española en todo aquello que no esté expresamente regulado, sometiéndose las partes, para las controversias que pudieran surgir en relación al mismo, a la competencia de los juzgados y tribunales de la ciudad señalada en el encabezamiento, con renuncia a cualquier otro fuero que les pudiera corresponder.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



La persona responsable del tratamiento tendrá la facultad de exigir a la persona encargada del tratamiento, prueba de su cumplimiento de las obligaciones impuestas por la legislación de protección de datos solicitando copia del documento de seguridad (al menos en la parte que le afecte), del informe de auditoría, o de cualquier otro documento que estime conveniente siempre que se refiera a datos que trata por cuenta de la persona responsable del tratamiento. En el supuesto de que, a juicio de la persona responsable del tratamiento, no quede acreditado el cumplimiento de las obligaciones que como persona encargada le corresponden, el primero podrá rescindir unilateralmente el contrato.

Y en prueba de conformidad, ambas partes suscriben el presente contrato, en duplicado ejemplar y a un solo efecto, en la ciudad y fecha indicadas en el encabezamiento.

Por la persona responsable del tratamiento. Por la persona encargada del tratamiento.

Santiago Ballester Casabuena

M^a Dolores Sempere Francés

El secretario

José Vicente Ruano Vila

València,

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

ANNEX

**CONTRACTE DE PERSONA ENCARREGADA DEL TRACTAMENT DE DADES PERSONALS ANNEX
AL CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA I LA RESIDÈNCIA
RELIGIOSA ESCLAVES DE MARIA INMACULADA, CENTRE BENÈFIC SOCIAL SENSE ÀNIM DE
LUCRE.**

ES REUNIXEN

D'una part, Santiago Ballester Casabuena, regidor delegat de Benestar Social i Cultura, que actua en nom i representació de l'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA, amb NIF P4625200-C, i amb domicili a l'efecte del contracte actual en la plaça de l'Ajuntament, núm. 1, de València, d'ara en avant, PERSONA RESPONSABLE DEL TRACTAMENT, amb la intervenció del secretari José Vicente Ruano Vila.

I d'una altra, M^a Dolores Sempere Francés, que actua en nom i representació de la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada, amb NIF 4600942I, en qualitat de directora, i amb domicili al carrer de Balmes, núm. 27, de València, a l'efecte del contracte actual, d'ara en avant, PERSONA ENCARREGADA DEL TRACTAMENT.

Les dos parts intervenen en este acord com a corresponsables del tractament, conforme al que estableix l'article 26 del Reglament de (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46 /CE (Reglament general de protecció de dades o RGPD).

Totes dos parts es declaren, segons intervenen, amb capacitat suficient per a subscriure este ACORD DE RESPONSABILITAT DE TRACTAMENT DE DADES i, posades prèviament d'acord,

MANIFESTEN

1. Que la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada i l'Ajuntament de València han signat un conveni.

Constituïx l'objecte de l'esmentat conveni articular la cooperació i coordinació de la Residència Religiosa Esclavas de María Inmaculada i l'Ajuntament de València a facilitar diàriament allotjament, manutenció i suport social-educatiu a trenta (30) persones potencialment susceptibles d'incorporar-se al món laboral, totes elles objecte d'atenció en els programes municipals d'acolliment de la Delegació de Cooperació al Desenvolupament i Migració, ampliable fins a un màxim de trenta-set (37) persones, en cas que existisca disponibilitat pressupostària.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY kIA=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

2. Per al correcte compliment d'este conveni, la persona encarregada del tractament accedix o tracta dades de caràcter personal dels fitxers titularitat de la persona responsable del fitxer.

3. La persona encarregada del tractament manifesta que els servidors on s'emmagatzemen i gestionen les dades se situen a València.

- Emmagatzematge en suport digital amb allotjament en núvol que permet una eficient gestió de permisos d'accés als arxius per al personal autoritzat.
- Documentació no digitalitzada, en suport paper, emmagatzemada en el centre de manera segura i aplicant les mesures de seguretat pertinents per a garantir-ne la disponibilitat, integritat i confidencialitat.

En qualsevol cas, la persona encarregada haurà de mantindre a la persona responsable del tractament al corrent de la ubicació dels servidors on s'emmagatzemen les dades personals.

4. Igualment, la persona encarregada del tractament assumix que les obligacions corresponents a la protecció de dades personals recollides en este document tenen el caràcter d'essencial a l'efecte del règim de resolució del contracte.

5. De conformitat amb l'article 28 del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament general de protecció de dades o RGPD), la Llei orgànica 3/2018 de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, així com l'article 35.1.d de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, a través d'este document, la persona encarregada del tractament se sotmet a la indicada normativa de protecció de dades personals i s'hi detallen les obligacions i responsabilitats que assumix en el tractament de dades personals, conforme a les següents:

ESTIPULACIONS

PRIMERA. Definicions

De conformitat amb les definicions recollides en el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades, s'entén per:

Dades de caràcter personal: Tota informació sobre una persona física identificada o identificable (l'interessat/ada); es considerarà persona física identificable tota persona la identitat de la qual puga determinar-se, directament o indirectament, en particular mitjançant un identificador, com per exemple un nom, un número d'identificació, dades de localització, un identificador en línia o un o diversos elements propis de la identitat física, fisiològica, genètica, psíquica, econòmica, cultural o social d'esta persona.

Fitxer: Tot conjunt estructurat de dades personals, accessibles conformement a criteris determinats, ja siga centralitzat, descentralitzat o repartit de manera funcional o geogràfica.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Tractament de dades: Qualsevol operació o conjunt d'operacions realitzades sobre dades personals o conjunts de dades personals, ja siga per procediments automatitzats o no, com la recollida, registre, organització, estructuració, conservació, adaptació o modificació, extracció, consulta, utilització, comunicació per transmissió, difusió o qualsevol altra forma d'habilitació d'accés, acarament o interconnexió, limitació, supressió o destrucció.

Persona responsable del tractament: La persona física o jurídica, autoritat pública, servici o un altre organisme que, sol o juntament amb uns altres, determine els fins i mitjans del tractament.

Persona encarregada del tractament: La persona física o jurídica, autoritat pública, servici o un altre organisme que tracte dades personals per compte del responsable del tractament.

SEGONA. Objecte de l'encàrrec de tractament

La persona encarregada del tractament tractarà dades de caràcter personal relatives a les persones usuàries del centre de manera automatitzada i, si és el cas, no automatitzada.

Les finalitats que motiven el tractament de dades de la persona responsable per part de la persona encarregada són exclusivament per a la prestació dels servicis següents:

- a) Possibilitar allotjament i manutenció en situacions d'emergència.
- b) Atendre les necessitats d'allotjament i manutenció.
- c) Gestionar i acompanyar en el procés de la tramitació documental de les persones i/o famílies o persones usuàries.
- d) Atendre les necessitats de cada persona i/o família atesa.
- e) Elaborar un itinerari familiar d'inserció sociolaboral.
- f) Acompanyar de manera integral les persones usuàries en el procés d'integració en la societat d'acolliment.
- g) Potenciar l'aprenentatge i adquisició d'habilitats i competències en diferents àmbits, (sanitari, jurídic, formatiu, laboral, domèstic, etc.), segons les necessitats detectades.
- h) Dur a terme accions socials i formatives que faciliten la inserció laboral de les persones que possibiliten la seua participació social i econòmica en la societat d'acolliment.
- i) Assessorar jurídicament les persones usuàries en els seus processos documentals.
- j) Acolliment i atenció socioeducativa, per un equip tècnic, de totes les persones derivades, i aplicar la intervenció social plasmada en el projecte.

Queda terminantment prohibida l'aplicació o utilització de les dades de caràcter personal objecte de tractament per a fins diferents als previstos en este contracte, excepte que hi haja autorització expressa manifestada per escrit per la persona responsable del tractament.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Es prohibix, així mateix, la comunicació de les dades objecte de tractament, ni tan sols per a la seua conservació, a altres persones, excepte les cessions legalment establides i les que resulten necessàries per al compliment de les finalitats de la relació contractual.

TERCERA. Del tractament de dades de la persona encarregada de tractament per part de la persona responsable

Les dades personals de la persona signant del contracte, així com de les persones que hi participen o estiguen en contacte en ocasió de la prestació del servei, seran tractades per l'Ajuntament de València en qualitat de persones responsables de tractament.

La base jurídica que legitima el tractament de les dades és la relació contractual per a la formalització i execució d'este.

La finalitat del tractament és mantindre la relació contractual, en els aspectes econòmics i tècnics derivats, així com el desenvolupament i control del servei o servicis contractats i, si és el cas, la remissió d'informació sobre les incidències relacionades amb aquells. Les dades no seran cedides o comunicades a tercers, excepte en els supòsits previstos segons la llei.

Les dades s'han de conservar pel temps en què puguin ser requerides per les autoritats públiques competents (Agència Tributària, jutjats o tribunals).

De conformitat amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 (Reglament general de protecció de dades), pot exercitar els drets d'accés, rectificació, supressió, limitació, oposició i portabilitat, respecte de les seues dades personals, mitjançant una sol·licitud formulada davant la seu electrònica de l'Ajuntament de València (<https://sede.valencia.es/sede/>), qualsevol dels punts de registre d'entrada d'este, així com en l'adreça de correu electrònic oficinadpd@valencia.es

QUARTA. De les dades de caràcter personal que ha de tractar la persona encarregada

La persona encarregada pot tractar dades de caràcter personal dels tipus o categories següents:

- Dades identificatives [nom i cognoms, DNI, núm. SS, adreça, adreça correu electrònic, telèfon, firma/empremta, imatge/veu]
- Dades de naturalesa penal.
- Dades d'infraccions i sancions administratives.
- Dades categories especials [salut, afiliació sindical, religió, ideologia, creences, vida sexual, origen racial o ètnic, violència de gènere]
- Dades de característiques personals [dades d'estat civil, edat, dades de família, sexe, data de naixement, nacionalitat, lloc de naixement, idioma]
- Dades de circumstàncies socials [aficions i estil de vida; pertinença a clubs, associacions]
- Dades acadèmiques i professionals [formació, titulacions, expedient acadèmic, experiència professional, pertinença a col·legis o associacions professionals]
- Dades detall d'ocupació [cos/escala, categoria/grau, llocs de treball, dades no econòmiques de nòmina, historial de la treballadora o treballador, situació de desocupació, si s'escau]

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



- Dades economicofinanceres i d'assegurances [ingressos, rendes; inversions, béns patrimonials; crèdits, préstecs, avals; dades bancàries; plans de pensions, jubilació; dades econòmiques de nòmina; dades deduccions impositives/imposades; assegurances; hipoteques; subsidis, beneficis; pensions; historial crèdits; targetes crèdit]
- Dades de transaccions [béns i servicis subministrats per la persona afectada; béns i servicis rebuts per la persona afectada; transaccions financeres; compensacions/indemnitzacions]

CINQUENA. Deure de secret professional

El personal que actue sota les directrius de la persona encarregada del tractament té el deure de guardar confidencialitat i, si és el cas, secret professional respecte a la informació de caràcter personal objecte de tractament. Esta obligació és exigible al personal, fins i tot després d'haver cessat la seua relació amb la persona encarregada del tractament.

A més, és obligació d'esta última comunicar i exigir al seu personal el compliment del deure de confidencialitat o secret professional, així com la resta de condicions i termes fixats en el contracte actual. Ha de garantir, si és el cas, la formació necessària en matèria de protecció de dades personals de les persones autoritzades per a tractar dades personals.

La persona encarregada ha de mantindre a la disposició de la persona responsable la documentació acreditativa del compliment d'esta obligació.

SISENA. Seguretat de les dades

La persona encarregada de tractament ha d'atendre totes les instruccions en seguretat que puga transmetre la persona responsable del tractament, tenint en compte l'estat de la tècnica, els costos d'aplicació i la naturalesa, l'abast, el context i els fins del tractament, així com els riscos de probabilitat variables per als drets i les llibertats de les persones físiques.

La persona encarregada de tractament ha d'establir les mesures tècniques i organitzatives necessàries per a garantir el nivell de seguretat adequat al risc existent que, si és el cas, incloguen, entre d'altres:

- a) La pseudonimització i el xifratge de dades personals.
- b) La capacitat de garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.
- c) La capacitat de restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de manera ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
- d) Un procés de verificació, avaluació i valoració regulars de l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives per a garantir la seguretat del tractament.

En tot cas, les mesures de seguretat que ha d'adoptar la persona encarregada del tractament han de ser conforme a les exigides a l'Administració pública, en virtut del Reial decret 3/2010, de 8 de gener, pel qual es regula l'Esquema Nacional de Seguretat en l'àmbit de l'administració

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



electrònica (ENS). En concret, són les mesures de caràcter organitzatiu, operacional i de protecció recollides en l'annex II del citat Reial decret, sense perjudici d'adoptar també l'estàndard i les bones pràctiques del sector de la seguretat de la informació [de manera enunciativa i no limitativa, estàndards de la sèrie de normes ISO/IEC 27701; el codi de bones pràctiques de seguretat de la informació de l'Information Security Forum (ISF)].

L'adjudicatària s'obliga a tractar les dades de caràcter personal als quals tinga accés en ocasió del compliment del contracte d'acord amb les instruccions de l'Ajuntament de València sense que, en cap cas, puguen ser utilitzades amb una finalitat diferent de la requerida per al desenvolupament del programa, ni comunicades a altres persones no relacionades amb este.

Les mesures de seguretat implantades són aplicable als fitxers, equips, sistemes, programes i persones que intervinguen en el tractament de les dades.

SETENA. Col·laboració

La persona encarregada del tractament ha de posar a la disposició de la persona responsable del tractament tota la informació necessària per a demostrar el compliment de les obligacions establides en el contracte actual, així com per a permetre i contribuir a la realització d'auditories, incloses les inspeccions, per part de la persona responsable de tractament o d'un altre auditor o auditora autoritzat per la persona responsable de tractament.

Si és el cas, la persona encarregada del tractament ha de col·laborar en el supòsit d'haver d'efectuar una notificació de violacions de dades a les autoritats de protecció de dades i, si escau, la comunicació a les persones interessades.

La comunicació s'ha d'efectuar sense dilació indeguda i, en qualsevol cas, abans del termini màxim de 48 hores, les violacions de la seguretat de dades personals al seu càrrec de què tinga coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per a la documentació i comunicació de la incidència.

Si se'n disposa, s'ha de facilitar, com a mínim, la informació següent:

- Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, quan siga possible, les categories i el nombre aproximat de persones interessades afectades, i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectades.
- El nom i les dades de contacte del delegat o delegada de protecció de dades o d'un altre punt de contacte en el qual puga obtindre's més informació.
- Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.
- Descripció de les mesures adoptades o proposades per a posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloses les mesures adoptades per a mitigar els possibles efectes negatius, si escau.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura en què no ho siga, la informació s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



La persona encarregada del tractament també ha de col·laborar en la realització de les avaluacions d'impacte relatives a la protecció de dades i, si escau, la realització de consultes prèvies.

En tot cas, la persona encarregada del tractament ha de col·laborar amb la persona responsable del tractament davant qualsevol requeriment fet per l'autoritat competent en relació al tractament de dades personals encomanat.

No obstant això, si la persona encarregada del tractament considera que alguna de les instruccions infringeix el RGPD o qualsevol altra disposició en matèria de protecció de dades de la Unió o dels estats membres, n'ha d'informar immediatament la persona responsable.

HUITENA. Exercici de drets per les persones interessades

Les persones interessades poden exercir els drets d'accés, rectificació, supressió i, si és el cas, limitació, portabilitat o oposició (articles 15 a 21 del RGPD) davant la persona responsable del tractament.

Si la persona encarregada del tractament rep una petició d'exercici de drets, haurà d'informar immediatament la persona interessada o afectada de la identitat de la persona responsable del tractament, perquè aquella es dirigeix a la persona responsable. La comunicació ha de fer-se de manera immediata i en cap cas més enllà del dia laborable següent al de la recepció de la sol·licitud, juntament, si escau amb altres informacions que puguin ser rellevants per a resoldre la sol·licitud.

NOVENA. Deure de devolució i no conservació

A elecció de la persona responsable del tractament, la persona encarregada del tractament ha de suprimir o retornar totes les dades personals una vegada finalitze la prestació dels servicis de tractament, i suprimir les còpies existents, llevat que es requereix la conservació de les dades personals en virtut d'una disposició legal.

Aquelles dades que no es retornen, s'han de destruir i caldrà adoptar les mesures de seguretat pertinents per a evitar l'accés, recuperació o restauració per part de tercers.

DESENA. Subcontractació

La persona encarregada no pot subcontractar, ni totalment ni parcial, cap de les prestacions que formen part de l'objecte d'este contracte que comporten el tractament de dades personals sense autorització prèvia i per escrit de la persona responsable.

Si és necessari subcontractar, totalment o parcialment, algun tractament de dades, este fet s'haurà de comunicar prèviament i per escrit a la persona responsable, amb antelació suficient, i caldrà indicar dels aspectes que es pretenen subcontractar així com identificar de manera clara i inequívoca l'empresa subcontractista i les seues dades de contacte. La subcontractació ha de ser autoritzada per escrit per la persona responsable, sempre abans del seu inici.

No obstant això, en el supòsit d'accedir la persona responsable a la subcontractació proposada per la persona encarregada, hem de tindre en consideració que la subcontractista, que també

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY kIA=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

tindrà la condició de persona encarregada del tractament, està obligada igualment a complir les obligacions establides en este document per a la persona encarregada del tractament i les instruccions que dicte la persona responsable. Correspon a la persona encarregada inicial regular la nova relació de manera que la nova encarregada quede subjecta a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat, etc.) i amb els mateixos requisits formals que ella, pel que respecta a l'adequat tractament de les dades personals i a la garantia dels drets de les persones afectades. En el cas d'incompliment per part de la persona subencarregada, la persona encarregada inicial continuarà sent plenament responsable davant la persona responsable pel que fa al compliment de les obligacions.

La persona encarregada inicial assumix la total responsabilitat de l'execució del contracte davant l'Ajuntament també pel que es referix a l'obligació de sotmetiment a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades.

ONZENA. Responsabilitat

En el cas que la persona encarregada del tractament destine les dades a una finalitat diferent de les assenyalades, les comunike o utilitze incomplint les estipulacions del contracte actual, serà considerada, amb caràcter general, persona responsable del tractament i haurà de respondre de les infraccions en què haja incorregut personalment davant les autoritats competents.

L'Administració ha de repercutir en l'adjudicatària els costos corresponents a les sancions o indemnitzacions derivades del tractament negligent de les dades de caràcter personal. En qualsevol cas, l'adjudicatària s'obliga a mantindre l'Administració indemne de totes les despeses o qualsevol altra conseqüència negativa que puga originar-se per esta causa.

DOTZENA. Duració

Este conveni obliga les parts des del moment de la seua signatura i estén la seua vigència retroactivament des de l'1 de gener de 2023 i romandrà vigent mentre dure la prestació de servicis que en motiva la formalització.

TRETZENA. Legislació i jurisdicció

Este acord es regix i s'ha d'interpretar conforme a la legislació espanyola en tot allò que no estiga expressament regulat. Per a les controvèrsies que puguen sorgir en relació a este les parts se sotmeten a la competència dels jutjats i tribunals de València, amb renúncia a qualsevol altre fur que els puga correspondre.

La persona responsable del tractament té la facultat d'exigir a la persona encarregada del tractament prova del seu compliment de les obligacions imposades per la legislació de protecció de dades i sol·licitar una còpia del document de seguretat (almenys en la part que l'afecte), de l'informe d'auditoria o de qualsevol altre document que estime convenient

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=

CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

sempre que es referisca a dades que tracta per compte de la persona responsable del tractament. En el cas que, segons el parer de la persona responsable del tractament, no quede acreditat el compliment de les obligacions que com a persona encarregada li corresponen, el primer podrà rescindir unilateralment el contracte.

I en prova de conformitat, totes dos parts subscriuen el contracte actual, per duplicat i a un sol efecte, a la ciutat i la data davall indicades.

Per la persona responsable del tractament

Per la persona encarregada del tractament

Santiago Ballester Casabuena

M. Dolores Sempere Francés

Pel secretari

José Vicente Ruano Vila

València,

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731



Segundo. Facultar al concejal delegado de Bienestar Social y Cultura para formalizar el convenio con el objeto de articular la cooperación y coordinación con la Residencia Religiosa Esclavas de María, con CIF R4600942I y el Ayuntamiento de València, para la atención integral (alojamiento, manutención, higiene e intervención psicosocial) de 30 personas migrantes alojadas en la Residencia Religiosa Esclavas de María.

Tercero. Aprobar y disponer el gasto a favor de la Residencia Religiosa Esclavas de María, con CIF R4600942I, de la cantidad de doscientos un mil euros (201.000,00 €), ampliable hasta un máximo de 260.000 €, en caso de que exista disponibilidad presupuestaria que será con cargo a la aplicación presupuestaria KI590 23100 48920, denominada 'Otras transferencias subvenciones nominativas', del vigente Presupuesto municipal, EC GASTOS/2023/0000114474, DC 3000008163.

La aplicación de los fondos correspondientes a la aportación municipal y el desarrollo de la actividad deberá justificarse totalmente en el plazo de un mes desde la finalización de cada año de vigencia del convenio."

Id. document: 5nII 9jp3 6www xODj Fii2 dxTY k1A=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
LA SECRETÀRIA TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL	MARIA JOSE FERRER SAN SEGUNDO	21/07/2023	ACCVCA-120	11293792315637100491 5645275984472119731